

Questo volume è stato pubblicato con il contributo di:



**Universität
Zürich** ^{UZH}
Romanisches Seminar



Zürcher Universitätsverein
Ehemalige und Freunde der UZH



ANACHRONISMEN
ANACHRONISMES
ANACRONISMI
ANACRONISMOS

Atti del V *Dies Romanicus Turicensis*
(Zurigo 19-20 giugno 2009)

a cura di

Cristina Albizu, Hans-Jörg Döhla,
Lorenzo Filipponio, Marie-Florence Sguaitamatti,
Harald Völker, Vera Ziswiler, Reto Zöllner



Edizioni ETS



www.edizioniets.com

In copertina:
Cantiere sulla Seefeldstrasse a Zurigo (primavera 2011)

© Copyright 2011
EDIZIONI ETS
Piazza Carrara, 16-19, I-56126 Pisa
info@edizioniets.com
www.edizioniets.com

Distribuzione
PDE, Via Tevere 54, I-50019 Sesto Fiorentino [Firenze]

ISBN 978-884673016-9

Indice del volume

Anacronismo. Introduzione agli Atti del V <i>Dies Romanicus Turicensis</i>	9
Der Anachronismus als literatur- und kulturwissenschaftliche Kategorie <i>Miriam Lay Brander</i>	13
Héroes sin tiempo. Anacronismo y mitificación en novelas de Tomás Eloy Martínez y Luis Mateo Díez <i>Ernesto Pablo Molina Ahumada</i>	29
<i>Avvocato, avvocata o avvocatessa?</i> La femminilizzazione dei titoli, delle cariche e dei nomi di professione nel linguaggio giornalistico ticinese <i>Lorenza Pescia</i>	39
El 'voseo auténtico' en el habla culta de Chile: un anacronismo despectivo <i>Mario A. Della Costanza</i>	55
Zurück in die Zukunft. Überlegungen zum Anachronismus 'Zeitreise' in der europäischen Science-Fiction-Literatur <i>Christina Bertelmann & Roland Alexander Ißler</i>	69
L'anachronisme au fondement de l'écriture balzacienne: les <i>Cent Contes drolatiques</i> <i>Caroline Delville</i>	87
Frauen, die Geschichte schreiben. Antike Anachronismen in Flauberts <i>Salammô</i> und <i>Hérodias</i> <i>Cordula Reichart</i>	97

L'anacronismo in lessicografia: tempo e contesto linguistico <i>Natascia Leonardi</i>	109
<i>Paròli vègi</i> ovvero parole che il dialetto di Casale Monferrato non ricorda (quasi) più <i>Elisa Algozino</i>	123
Metáforas y caleidoscopios. Configuraciones anacrónicas en <i>Vigilia del Almirante</i> (1992) de Augusto Roa Bastos <i>Ana Inés Leunda</i>	135
La ganancia imaginaria de la pérdida – Anacronismo y narración suplementaria en <i>María</i> (1867) de Jorge Isaacs <i>Kurt Hahn</i>	145
Literarische Anachronismen als Formen von Innovation und Kontinuität im Werk von Rafael Alberti <i>Marina Ortrud M. Hertrampf</i>	161
<i>Furor divinus</i> . Presente, antichità e passato nella prosa latina di Marsilio Ficino <i>Francesca Dell'Oro</i>	179
Pour une étiologie socioculturelle des anachronismes dans la tradition dramatique française du martyr de saint Sébastien du XV ^e au XVII ^e siècle. <i>Le mystère de saint Sébastien</i> et <i>Les jumeaux martyrs</i> de Madame de Saint-Balmon <i>Filippo Fonio</i>	193
Aritmie narrative e simulata linearità cronologica in <i>Cuore</i> di Edmondo De Amicis <i>Roberto Ubbidente</i>	205